REGISTRE DE LA MÉMOIRE DU MONDE

Codex Suprasliensis - Mineia Cetia, Mart
(Le Codex de Suprasl - Ménologe Mars)
Proposition d'inscription soumise conjointement par la Pologne,
la Fédération de Russie et la Slovénie

Réf. n° 2006-37

PARTIE A - INFORMATIONS ESSENTIELLES

1. RÉSUMÉ

Le Codex Suprasliensis - Mineia Cetia (Le Codex de Suprasl - Ménologe, Mars) est le plus gros des manuscrits liturgiques en vieux slavon qui ont survécu en petit nombre jusqu'à nos jours ; il est la source principale d'information pour l'étude de cette langue, ainsi que pour l'étude de la culture et de l'écriture slavonne commune. C'est aussi l'un des premiers témoignages sur l'accueil et la réception du christianisme orthodoxe parmi les populations slaves.

2. INFORMATIONS SUR L'AUTEUR DE LA PROPOSITION

2.1 Nom (personne physique ou morale)

2.2 Relation avec l'élément considéré du patrimoine documentaire

2.3 Personne(s) à contacter

2.4 Coordonnées complètes de la personne à contacter (adresse, téléphone, fax, adresse électronique).

1re partie du Codex (Ljubljana)

2.1 Bibliothèque nationale et universitaire de Ljubljana, Slovénie.

2.2 Propriétaire des droits sur la 1re partie (118 folios)

2.3 Mihael Glavan, Docteur ès lettres, chef du Département des manuscrits de la Bibliothèque nationale et universitaire de Ljubljana, Slovénie

2.4 Turjaska 1 1000 Ljubljana
Tél. : 00 386 1 2001 191 ;
adresse électronique : Mihael.Glavan@nuk.uni-lj.si

2e partie du Codex (Saint-Pétersbourg)

2.1 Institut fédéral d'Etat, Bibliothèque nationale de Russie.

2.2 Propriétaire des droits sur la 2e partie (16 feuillets) du Codex Suprasliensis (administration en charge de la Propriété d'État)

2.3 Ekaterina Vladimirovna Krushelnitzkaya, Docteur ès lettres, chef du Secteur des fonds vieux-russe au Département des manuscrits de la Bibliothèque nationale de Russie

2.4 18 Sadovaya oul. 19109 Saint-Pétersbourg, Russie
Tél. : (7-812) 312-28-63 ; fax : (7-812)310-61-48 ;
adresse électronique : e_krushel@mail.ru

3e partie du Codex (Varsovie)

2.1 Bibliothèque nationale (Biblioteka Narodowa, Warszawa) WAN

2.2 Propriétaire (dépositaire) de la 3e partie (151 folios)

2.3 Maria Wrede, directrice du Département des manuscrits, Bibliothèque nationale

2.4 Pl. Krasinskich 3/5 ; 00-207, Varsovie, Pologne
Tél. : +48 (0-22) 831 32 41/45 int.245 ; adresse électronique : manus@bn.org.pl

3. IDENTITÉ ET DESCRIPTION DE L'ÉLÉMENT DU PATRIMOINE DOCUMENTAIRE

3.1 Nom et identification de l'élément

Codex Supraliensis - Mineia Cetia, Mart (Codex de Suprasl - Ménologe, Mars)

3.2 Description

Le Codex a été rédigé en vieux slavon liturgique, et est calligraphié en capitales cyrilliques. Il a été écrit dans la première moitié du XIe siècle en Bulgarie orientale. Il est composé de 285 (118+16+151) feuillets de parchemin. Il présente des vies de saints et des sermons des Pères de l'Église pour les lectures de mars (fragment final des Mineia cetia). En raison de son ancienneté et de son ampleur, il est particulièrement précieux aux linguistes qui étudient le vieux slavon. Il n'est pas orné d'enluminures ; ses décorations sont très modestes, faites d'initiales calligraphiées à l'encre, et d'étroites vignettes. L'écriture est un très beau cyrillique, régulier et ample.

1re partie du Codex (Ljubljana)

Elle est composée de 16 cahiers (118 feuillets) non reliés, conservés dans un coffret spécial non acide. Le texte contient 24 vies de saints et 23 homélies, réparties suivant les cycles de Carême et de Pâques, plus une prière.

2e partie du Codex (St-Pétersbourg)

Elle est composée de deux cahiers (16 feuillets, plus les fascicules 17 et 18). La taille des feuillets est variable : 31,/30,5 x 25,0/23,7 cm ; trois des feuillets dont les marges latérales sont coupées ont une largeur de 20, x19,1 cm. Les initiales planimétriques de style vieux byzantin (folios 4r, 8v) sont tracées à la plume et à l'encre, sans ligature. La seconde partie du Codex comprend : le Colloque sur l'Annonciation (début manquant, folios1r-4r), attribué à Saint Jean Chrysostome , le Colloque sur l'Annonciation de Saint Jean Chrysostome, 25 Mars (folios 4r-8r) ; le Martyre de Ste-Irène, 26 Mars (folios 8v-9v) ; le Martyre de St-Iona et de St-Vaharishi, 29 Mars (folios 9v-16v) ; la fin est manquante.

3e partie du Codex (Varsovie)

Elle est composée de 151 feuillets , dimensions : environ 30,5x22,5 cm, reliés au XXe siècle, avec une reliure de conservation : cuir et plats de bois. La troisième partie du Codex contient :

6 vies de saints, 18 sermons de Saint Jean Chrysostome, un sermon de Photius, patriarche de Constantinople, et un sermon d'Épiphane.

3.2.1 Numéros de référence :

1re partie : NUK Cod. Kop.2
2e partie : NLR, Q. p. I.72
3e partie : WAN mss BOZ 201

3.2.2 Numéros de référence sur microfilms

1re partie : NUK, R364
Version numérisée sur Internet : http//www.nuk.uni.lj.si/kopitarjevazbirka
2e partie : La Bibliothèque nationale de Russie sur microfilm MF P/1553
3e partie : WAN Mf. A 213

Brève histoire du manuscrit :

Le Codex fut écrit par un moine nommé Retko au début du XIe siècle dans un des monastères des environs de Preslav, l'ancienne capitale de la Bulgarie. Il fut découvert en 1823 par le professeur polonais Michal Bobrowski dans la bibliothèque du monastère basilien de Suprasl près de Bialystok, en Pologne. Le manuscrit avait sans doute été apporté là par des moines venus du mont Athos, en Grèce. Les parties en ont été dispersées en 1838 et 1839.

1re partie du Codex (Ljubljana)

La première partie du Codex (118 folios), fut offerte à la Lyceal Bibliotek de Ljubljana, ancêtre de l'actuelle Bibliothèque nationale et universitaire.

2e partie du Codex (Saint-Pétersbourg)

Les 16 feuillets suivants furent achetés en 1856 par A. F. Bytchkov de Strelbitski ; la Bibliothèque publique d'État, aujourd'hui Bibliothèque nationale de Saint-Pétersbourg acheta cette partie du Codex à la veuve de I. A. Bytchkov (fils de A. Bytchkov).

3e partie du Codex (Varsovie)

La partie la plus importante, composée de 151 feuillets, fut achetée par Wladyslav Trebicki , dont les collections furent incorporées dans celles de la Bibliothèque de la Fondation Zamoyskien 1869. Elle fut saisie par l'envahisseur nazi et emportée deux fois en Allemagne ; en 1944, elle était considérée comme perdue. En 1962, le manuscrit fut mis en vente et acheté par une bibliothèque américaine, avant d'être racheté par une société d'import-export américaine, qui fit don du manuscrit à l'ambassade de Pologne à Washington. En 1968, le Codex retrouva sa place dans les collections du fonds Zamoyski de la Bibliothèque nationale, à Varsovie.

Bibliographie

- Aitzemüller Rudolf, *Eine russisch-kirchenslavische Parralelhandschrift zum aksl. Codex Suprasliensis. Materialen zu dessen Textgestalt (Suprasliensis- Materialen I-III)* in : *Anzeiger für slavische Philologie* 2, 1967 p 48-66 ; 3, 1969 p.102-117, 4, 1970 p. 72-82.

- Bytchkov A. F., *Izvestie o Suprasl'skoj rukopisi XI veka, Izv. AN ORJas 5,* 1856, 335-336.

- Dennis Rodney, *Mr. Vlasov meets the Ham King,* in : *Harvard Magazine* Mar.-Apr 1996, p. 40-45.

- Kaszlej Andrzej, *Kodex supraski,* Suprasl 2000.

- Margulliés. A., *Der Atkirchenslavische Codex Suprasliensis,* Heidelberg 1927, p. XV + 253 + 15.

- Miklosich F., *Monumenta linguae paleoslavica e codice Suprasliensis,* Vindobonae 1851, p. 456.

- Moshlin, Vladimir, *Kopitarjeva slovanskih rokopisov in Zoisov cirilski fragment iz Narodne in univerzitetne knjiznice v Ljubljani = La collection de manuscrits slaves de Kopitar et le fragment cyrillique de la Bibliothèque nationale et universitaire de Ljubljana,* Slovenska akademija znanosti in umetnosti 1971 (Dela/Slovenska akademija znanosti in umetnosti, Razred za filososke in literarne vede = Opera/Academica scientarium et artium Slovenica, Classis II : Philologia et litterae 25, Institut za literature = Institum litterarum ; 4).

- *Monuments in old writing* (N°40), Issue 2, Saint Petersburg 1880, p. 141-145.

- *Pamjatniki drevnej pis'mennosti.* Nr 50 vyp. II

- *Short review on new entries to Manuscript department from 1947-1949,* Leningrad 1952, p. 24-25.

- Sereznevskij I. I., *Drevnie slavjanskie pamjatniki jusovogo pis'ma {…} IV Suprals'skaja rukopis'. Sbornik statej citannych v otdelenii russkogo jazyka i slovestnosti imperatorskoj akademii nauk,* T. III, Sankt Peterburg 1869, pp. 26-27, 174-186, 225-240.

- Sever'yanov Serguey N., *Suprasl'skaja rukopis',* Sankt Peterburg 1904, (Reimprimé à Gratz 1956).

- Srezvenskii I. I., *The Old Slavonic Monuments in jus writing,* articles rassemblés par le Département de langue et littérature russe, V. 3. Saint Pétersbourg 1868, p. 225-240.

- Zaymov Jordan, Kapaldo Mario, *Supras'lski ili Retkov sbornik,* Vol I, Sofija 1982, p. 564, Vol.II, Sofija 1983, p. 603.

3.2.5 Coordonnées des chercheurs contemporains :

Vanda Babic, Docteur,
Professeur de l'université de Ljubljana, Faculté de philosophie÷Filozofska fakulteta/
Adresse : Askerceva 2 ; 1000 Ljubljana/Slovénie
e-mail : vanda.babic@guest.arnes.si

Tatiana Vsevolodovna Rozhdestvenskaya, Docteur ès lettres
Professeur au Département de langue russe de la Faculté de philologie de l'Université d'État de Saint-Pétersbourg
Adresse officielle : 11 Universitetkaya nab. 191186, Saint-Pétersbourg, Russie
Adresse privée : 23-18 Nevskiy pr. 191186 Saint-Pétersbourg, Russie
Tél. : (7-812) 312-73-49

Oleg Viktorovitch Tvorogov, Docteur ès lettres
Chargé de recherche principal à l'Institut de littérature russe (Pouchkinski Dom),
Académie des sciences de Russie
Adresse officielle : 4 Makarova nab. 199034 Saint-Pétersbourg, Russie
Adresse privée : 110-19/1 Korablestroitelei ul. Saint-Pétersbourg, Russie
Tél : (7-812) 356-43-89

Alexandre Naumow, Docteur,
Professeur à l'Institut de philologie des langues slaves, Université Jagellone
Adresse officielle : 31-120 Cracovie ; Al. A. Mickiewicza 9/11
Tel. +48 (0-12) 633-63-77 ext. 303
e-mail : anaumow@tlen.pl ; anaumow@poczta.onet.pl ; anaumow@hotmail.com

Leszek Moszynski, Docteur ès lettres,
Professeur à l'Institut de philologie des langues slaves, Université de Gdansk
Adresse : 80-308 Gdansk ul. Wita Stwosza 55

4. JUSTIFICATION DE LA PROPOSITION D'INSCRIPTION SUR LE REGISTRE/ ÉVALUATION PAR RAPPORT AUX CRITÈRES DE SÉLECTION

4.1 L'authenticité est-elle établie ?

Le Codex de Suprasl est un manuscrit unique en son genre (divisé en trois parties, conservées dans trois bibliothèques : à Varsovie, Ljubljana et Saint-Pétersbourg), écrit aux alentours de 1014. Aucun chercheur n'a jamais mis son authenticité en doute.

4.2 L'intérêt universel et le caractère unique et irremplaçable sont-ils établis ?

Le Codex est le plus important et le plus ancien des manuscrits écrit en vieux slavon et utilisant l'alphabet cyrillique qui nous soit parvenu. Il est absolument irremplaçable en tant que témoignage sur le christianisme orthodoxe et le monde slave à l'époque où le vieux slavon commençait à évoluer vers des langues nationales (vieux bulgare, vieux slovène, vieux polonais). Son caractère supranational et suprarégional en fait un fragment important de la culture européenne et mondiale. Qui plus est, c'est un exemple des ponts culturels jetés entre l'Antiquité et le Moyen-Âge. Le Codex peut être considéré comme un des aboutissements de la mission des Saints Cyrille et Méthode, qui créèrent l'alphabet dont le cyrillique est dérivé et qui fut utilisé dans le Codex ; ils initièrent également les Slaves à la culture chrétienne. Le Codex montre la façon dont la liturgie orthodoxe fonctionnait au Moyen-Âge, dans sa rencontre avec le christianisme occidental. Son importance peut être comparée à celle du Codex Argenteus (Bible d'Ulfilas) conservé à Uppsala pour l'étude du gothique, du vieil allemend et de l'allemand moderne.

4.3 Un ou plusieurs critères (a) de l'époque, (b) du lieu,(c) des personnes, (d) du sujet et du thème, (e) de la forme et du style sont-ils satisfaits ?

L'époque :

Écrit au début du XI^{e} siècle, c'est l'un des plus anciens documents existants en vieux slavon liturgique, et un témoignage sur la réception du christianisme orthodoxe par les Slaves. L'introduction d'une langue nationale dans la liturgie exerça une influence sur l'accueil réservé à la religion et eut une grande importance dans la formation des langues nationales. La découverte du codex par Michal Bobrowski au XIX^{e} siècle dans le monastère de Suprasl et son introduction dans le monde universitaire par Jernej Kopitar, slaviste et conservateur de la Bibliothèque impériale de Vienne, ont permis au Codex de jouer un rôle nouveau. La découverte fut d'une importance capitale

à la fois pour les études slaves, alors en plein essor, pour le développement du panslavisme et pour la formation d'une conscience nationale parmi les Slaves sujets de l'empire austro-hongrois et de l'État turc (Bulgares, Slovènes, Serbes, etc.).

Le lieu :

Le Codex a été écrit en Bulgarie orientale. C'est le plus volumineux des textes anciens en vieux slavon liturgique, qui, entre le VI^{e} et le XI^{e} siècle, fut à l'origine des langues slaves occidentales (polonais, tchèque) et orientales (russe etc.).

Les personnes :

Le Codex est une source irremplaçable pour les recherches sur la réception par les Slaves des termes et modèles culturels, religieux et juridiques d'un monde façonné par la religion monothéiste chrétienne et le droit romain. Le Codex est aussi un symbole de la mission des Saints Cyrille et Méthode, ainsi qu'un témoignage prouvant que la liturgie créée par ces «Apôtres des Slaves» était vivante à l'époque.

Sujet et thème :

Le Codex est un témoignage de la réception par les Slaves de termes et d'une vision du monde caractérisés par une culture créée sur les fondements de la religion chrétienne et du droit romain. C'est pourquoi il représente une étape cruciale de l'histoire et de la culture de l'Europe centrale et orientale.

Forme et style :

Le Codex de Suprasl est d'une grande valeur pour les études linguistiques. Il a été traduit du grec par plusieurs personnes différentes et permet l'étude des phénomènes syntaxiques et grammaticaux caractéristiques des langues issues du vieux slavon. La variété des textes inclus dans le Codex, ses différents traducteurs, leurs écarts par rapport aux règles du vieux slavon (vieux bulgare), tout cela fournit la possibilité d'études comparatives sur les divers processus de transformation de la syntaxe et de la grammaire des langues issues du vieux slavon.

4.4 Des problèmes de rareté, d'intégrité, de menace et de gestion sont-ils associés à l'élément considéré ?

Le Codex Suprasliensis - Mineia Cetia, Mart (Codex de Suprasl - Ménologe, Mars) est un texte unique, dont le contenu forme un tout, bien qu'il ait été divisé en trois parties, conservées dans trois bibliothèques de trois pays différents où sont parlées des langues issues du vieux slavon. Aucune des parties du Codex n'est en péril ; toutes sont protégées contre les dommages ou le vol par tous les moyens techniques disponibles. Chacune des bibliothèques a son propre plan d'exploitation, de même qu'un projet commun de vulgarisation du Codex par voie de numérisation et d'expositions. (cf. 6.1)

5. INFORMATION JURIDIQUE

5.1 Propriétaire de l'élément du patrimoine documentaire

5.2 Dépositaire de l'élément du patrimoine documentaire

5.3 Statut juridique :

(a) régime de propriété

(b) Accessibilité

(c) Droit d'auteur

(d) Administration responsable

(e) Autres éléments

1re partie du Codex (Ljubljana)

5.1 Bibliothèque nationale et universitaire de Ljubljana, Slovénie ; cette partie du Codex a été achetée à Vienne en 1845 pour la Bibliothèque du Lyceum de Ljubljana, grâce à une donation publique extraordinaire.

5.2 Bien public.

5.3 Statut juridique : défini par la Loi du 27 mai 1992 régissant la Bibliothèque d'État.

(b) L'original du Codex n'est accessible que dans la salle de lecture du Département des manuscrits. Les preuves d'une mission de recherche scientifique doivent être fournies pour obtenir l'autorisation spéciale de le consulter. Le Codex est accessible au public sur microfilm, microfiche, et en version numérisée.

(c) Toute reproduction ou publication de tout ou partie du document doit faire l'objet d'une autorisation spéciale de la Bibliothèque.

2e partie du Codex (Saint-Pétersbourg)

5.1 Institut fédéral d'Etat, la Bibliothèque nationale de Russie
18 Sadovaya oul. 19069 Saint-Pétersbourg, Russie

5.2 Bien public

5.3 (a) Sous la protection de la Loi fédérale russe sur les archives de la Fédération de Russie du 22 octobre 2004 (N° 125-FZ)

(b) On ne peut accéder à l'original que dans les locaux du Département des manuscrits de la Bibliothèque nationale de Russie, après obtention d'un permis spécial de consultation. Cette source est en libre accès sur microfilm, avec la possibilité d'en commander une copie (impression sur papier d'un microfilm).

(c) L'obtention d'un permis auprès de la direction du Département des manuscrits et du bureau du directeur de la Bibliothèque nationale de Russie est exigée pour toute publication ou reproduction du manuscrit.

3e partie du Codex (Varsovie)

5.1 Co-propriétaires de l'élément documentaire :
Gabriela Boguslawska (adresse : ul. Smiala 39, 01-627 Varsovie)
Elzbetia Daszewska (asdresse : ul. Falata 6, 02-534, Varsovie)
Maria Poninska (adresse : ul. Rakowiecka 59a m. 6, 02-532 Varsovie)
Agnieszka Roznowska (adresse : ul. Falata 6 m. 21, 02-534, Varsovie)
Marcin Zamoyski (adresse : ul. Staszica 21 m. 2, 22-400 Zamosc)

5.2 Dépositaire de l'élément documentaire :
Bibliothèque nationale, Varsovie (collection de la Biliothèque de la Fondation Zamoyski) : Aleje Niepodleglosci 213 ; 00-973, Varsovie.

5.3 (a) Bien public selon la définition de la loi du 14 juillet 1983 sur les Archives nationales (Journal des lois N° 38 du 19 juillet 1983) ; Statut de la Bibliothèque nationale

(b) Accès sur place uniquement dans la Salle de lecture des collections spéciales après obtention d'une autorisation spéciale. Accès public sur microfilm.

(c) L'autorisation de publier et de reproduire le manuscrit doit être obtenue auprès de la Direction de la Bibliothèque nationale

(d) Biblioteka Narodowa, aleje Niepodleglosci 213, 00-973, Varsovie

6. PLAN DE GESTION

6.1 La Bibliothèque nationale et universitaire de Ljubljana (Slovénie) prépare en collaboration avec la Bibliothèque nationale de Russie à Saint-Pétersbourg et la Bibliothèque nationale de Varsovie (Pologne) une édition numérique du Codex Suprasliensis dans son ensemble, pour une conférence internationale et une exposition rassemblant les trois parties du Codex.

1re partie du Codex (Ljubljana).

La réserve se trouve au sous-sol du bâtiment de la Bibliothèque nationale situé dans le centre ville. Il a été construit et équipé en 2000 et répond à toutes les normes de climat et de sécurité (murs épais, serrures de sécurité renforcée, pas de fenêtres, climatisation, surveillance et contrôle de l'hygrométrie et de la température). Les risques de tremblement de terre potentiels sont jugés minimes.

2e partie du Codex (Saint-Pétersbourg)

L'original repose dans un dossier de carton dur sans acide placé dans un coffre-fort métallique destiné aux manuscrits de grande valeur. Le manuscrit est dans un état satisfaisant. Cette partie du Codex n'a pas été restaurée ; elle porte les traces de dommages occasionnés avant son acquisition par A. F. Bytchkov. Les défauts : 1) le parchemin présente des pliures particulièrement profondes sur les folios 1, 2, 10, 12. 2). Il y a des déchirures de différentes profondeurs aux bords de plusieurs folios du manuscrit : sur le folio 1 - 2,8 cm dans la marge du bas ; sur le folio 2 - 3,5 cm dans la marge latérale ; sur le folio 7 - 3 cm sur la marge latérale ; sur le folio 9 - 2,1 cm dans la marge du bas ; sur les folios 11 et 12 - une déchirure profonde de la marge supérieure traversant 8 lignes de texte jusqu'à la marge latérale ; sur le folio 16 - 0,7 cm dans la marge inférieure, à partir d'un pli. On n'observe une perte partielle de texte que sur le feuillet 11 (une

partie plutôt mineure des trois lignes du haut de la page). Il y a des traces de cire sur de nombreux folios du manuscrit. Une étude de restauration est prévue sur le manuscrit, ainsi que le travail d'entretien nécessaire de conservation/restauration.

3e partie du Codex (Varsovie)

Le manuscrit est conservé dans une réserve spéciale pour les manuscrits qui jouit d'une protection particulère. Les opérations de sécurité nécessaires à la conservation du manuscrit sont menées régulièrement. La température et l'humidité des feuillets sont mesurées et contrôlées. L'installation de la climatisation et d'un système d'alarme est prévue dans cette réserve.

7. CONSULTATION

7.1 Rendre compte de la consultation (a) du propriétaire du patrimoine ; (b) du dépositaire ; (c) de votre comité national ou régional de la Mémoire du monde au sujet de la proposition d'inscription :

(a) Bibliothèque nationale, Varsovie (Biblioteka Narodowa)

(c) Approuvé par le comité polonais du programme «Mémoire du Monde» de l'UNESCO

PARTIE B - INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

8. ÉVALUATION DES RISQUES

1re partie du Codex (Ljubljana).

La réserve se trouve au sous-sol du bâtiment de la Bibliothèque nationale situé dans le centre ville. Il a été construit et équipé en 2000 et répond à toutes les normes de climat et de sécurité (murs épais, serrures de sécurité renforcée, pas de fenêtres, climatisation, surveillance et contrôle de l'hygrométrie et de la température). Les risques de tremblement de terre potentiels sont jugés minimes.

2e partie du Codex (Saint-Pétersbourg)

Le Département des manuscrits est situé au rez-de-chaussée du vieil édifice aux murailles épaisses construit spécialement pour la Blibliothèque au début du XIXe siècle. Le bâtiment principal est situé au centre ville et ses fenêtres donnent sur une rue à grande circulation.

3e partie du Codex (Varsovie)

Le bâtiment qui abrite les manuscrits est situé au centre ville, ce qui pose le problème de la menace que fait peser sur les collections la pollution urbaine. Il n'est pas climatisé et les fenêtres ne sont pas calfeutrées. Pour l'essentiel, la stabilité des conditions climatiques est garantie par la structure du bâtiment lui-même, qui comporte des murs épais, et par la qualité supérieure des rayonnages de la réserve. Il est prévu d'y installer la climatisation et un système d'alarme.

9. ÉVALUATION DE LA CONSERVATION

9.1

1re partie du Codex (Lujljana)

Le manuscrit est en très bon état, il a fait l'objet de travaux de conservation en 1950, l'ensemble de 16 cahiers n'est pas relié et il est conservé dans un coffret sans acide, enfermé dans une boîte de métal. Aucune procédure majeure de conservation n'est envisagée dans le futur proche.

2e partie du Codex (Saint-Pétersbourg)

Le Département des manuscrits est situé dans le bâtiment principal de la Bibliothèque nationale de Russie (le bâtiment a été construit en 1805). L'hygrométrie et la température sont contrôlées. Les salles sont équipées d'avertisseurs d'incendie et de systèmes d'alarme.

3e partie du Codex (Varsovie)

Le manuscrit est en excellent état ; il a fait l'objet de travaux de conservation dans sa totalité en 1993-1994 au Département de conservation des collections de la Bibliothèque nationale. C'est à cette époque que le Codex a été relié et qu'a été façonné le coffret qui le contient. Le manuscrit est conservé dans une réserve spéciale. Régulièrement, des tests de conservation sont entrepris, avec mesure de la température et de l'hygrométrie. L'accès au manuscrit se fait presque exclusivement sur microfilm, et il faut obtenir une autorisation particulière pour consulter l'original. L'installation de la climatisation et d'un système d'alarme est prévue dans les rayons. C'est le chef du Département des collections spéciales de la Bibliothèque nationale qui est responsable de l' emmagasinage.

10. RECHERCHES SPÉCIALES ET PROGRAMMES DE PUBLICATION DANS L'AVENIR PROCHE

Un projet de recherche, d'exposition et de publication est actuellement en cours de réalisation, à l'initiative de la Bibliothèque nationale et universitaire de Ljubljana. Il est envisagé d'organiser en 2008 ou 2009 une exposition de l'ensemble du Codex, accompagnée d'un colloque scientifique international auquel participeront quatre États (Slovénie, Pologne, Russie et Bulgarie), de même que la publication d'une édition en fac-similé à la fois sous une forme classique, et sous une forme numérisée est envisagée pour 2008 ou 2009.

PARTIE C - SOUMISSION DE LA PROPOSITION

La proposition d'inscription est soumise par :

LENART SETINC, Directeur de la Bibliothèque nationale et universitaire de Ljubljana, Slovénie.

VLADIMIR N. ZAYTSEV, Directeur général de la Bibliothèque Nationale de Russie

MICHAL JAGIELLO, Directeur de la Bibliothèque Nationale (Biblioteka Narodowa, Varsovie)

Signature :

Mme DARIA NALECZ, présidente du Comité polonais du programme «Mémoire du Monde» de l'UNESCO.

Date : 30 mars 2006